

Qube control LEDspot

D	Bedienungsanleitung Vor Gebrauch aufmerksam lesen!	S. 2-6
ENG	Operation manual Please read the manual carefully before use!	P. 7-11
F	Mode d'emploi Veuillez lire soigneusement les instructions d'avant utilisation !	P. 12-16
ES	Manual de instrucciones Por favor lea el manual cuidadosamente!	P. 17-21



Produkt Info

AB Aqua Medic GmbH
Gewerbepark 24, 49143 Bissendorf, Germany

Mit dem Kauf des Qube control haben Sie sich für ein Qualitätsprodukt entschieden. Es ist von Fachleuten speziell für den aquaristischen Gebrauch entwickelt und erprobt worden.

Programmierbare 2-Kanal-Lichtsteuerung (0 - 10 V) für Aqua Medic LEDspot

1. Technische Daten

- 24 Volt Sicherheitsspannung
- Abmessungen: 7,4 x 7,4 x 1,5 cm

2. Auspacken

Prüfen Sie die Lichtsteuerung nach dem Auspacken auf etwaige Beschädigungen. Bei Beanstandungen wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Fachhändler.

3. Lieferumfang

- Qube control
- Fernbedienung
- Netzteil (Input 100-240 V AC 50/60 Hz; Output 24 V DC 1.0 A)

4. Installation und Programmierung



Abb. 1: Qube control und Fernbedienung

1. Steuerkabel 0 - 10 V (fest montiert)
2. Nicht benötigt für LEDspot
3. Anschluss Netzteil für Stromzufuhr
4. Programmsymbol
5. Einstellung ändern
6. Dämmerungsphase
7. Sonnenaufgang
8. Tageslichtphase
9. Sonnenuntergang
10. Mondlicht
11. Herausziehbares Batteriefach (rückseitig)

Sicherheitshinweise:

Der Qube control und die Fernbedienung sind nicht wasserdicht. Sie dürfen deshalb nicht an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit untergebracht werden und sind vor Korrosion durch Salzwasser zu schützen.

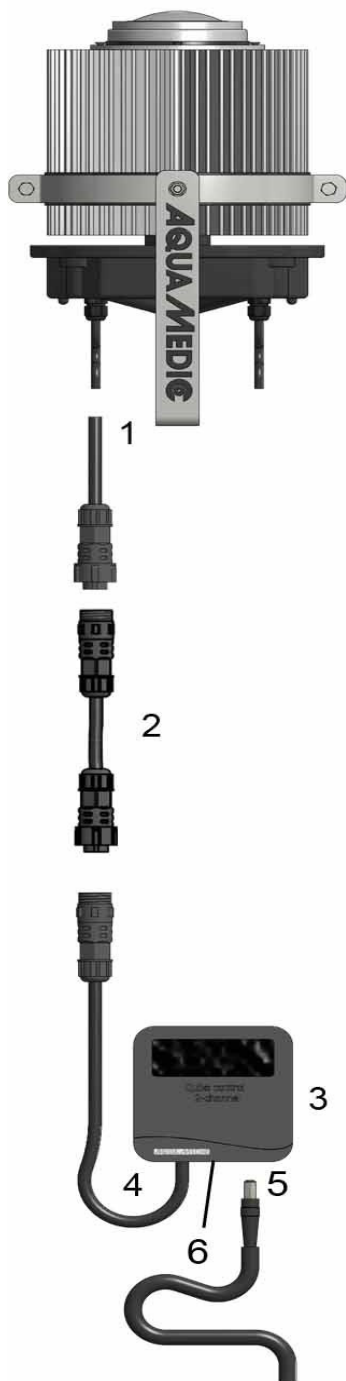


Abb. 2: Anschluss eines LEDspots an den Qube Control

1. Anschluss für Steuerkabel
2. Steuerkabel
3. Qube Control
4. Anschluss Steuerkabel
5. Anschlussbuchse für Netzteil
6. Nicht benötigt für LEDspot

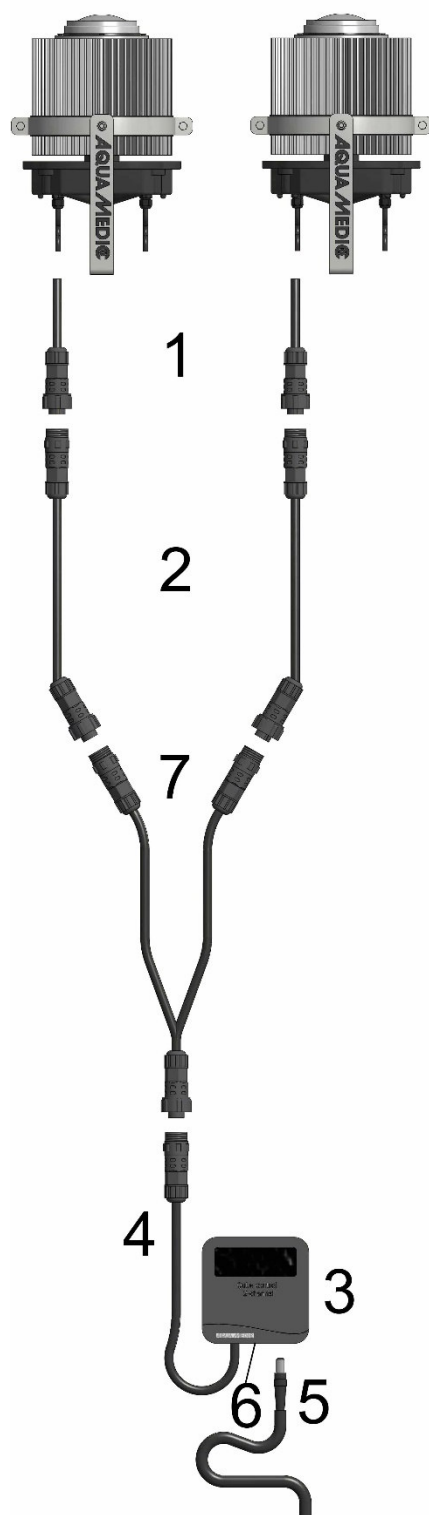


Abb. 3: Anschluss von zwei LEDspots

1. Anschluss für Steuerkabel
2. Steuerkabel
3. Qube Control
4. Anschluss Steuerkabel
5. Anschlussbuchse für Netzteil
6. Nicht benötigt für LEDspot
7. Y-Kabel

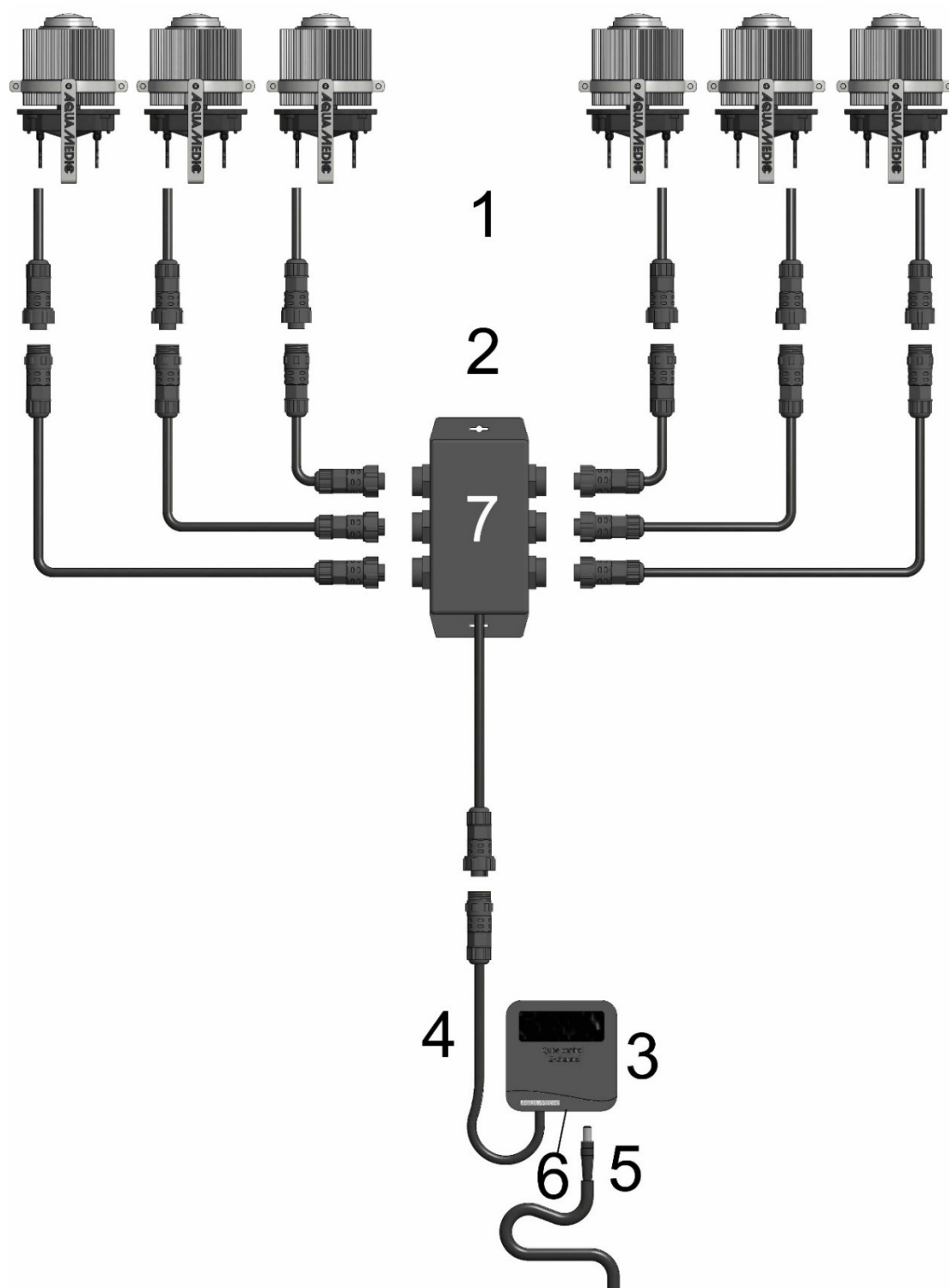


Abb. 4: Anschluss von bis zu sechs LEDspots

1. Anschluss für Steuerkabel
2. Steuerkabel
3. Qube Control
4. Anschluss Steuerkabel
5. Anschlussbuchse für Netzteil
6. Nicht benötigt für LEDspot
7. Verteiler

Stecken Sie den Stecker des Netzteils in die Buchse 3 des Qube control (Abb. 1, Nr. 3). Das Steuerkabel kommt an den Steuerkabelanschluss (Abb. 2 – 4, Nr. 4) des Qube control. Die Anschlussmöglichkeiten für LEDspots zeigen die Abb. 2 bis 4.

Zur Einstellung der Uhrzeit drückt man die Taste mit dem Uhrensymbol auf der Fernbedienung. Die Minutenanzeige beginnt zu blinken und kann mit den +/- Tasten verstellt werden. Durch erneutes Drücken der Taste mit dem Uhrensymbol gelangt man zur Einstellung der Stunden. Mit Hilfe der SAVE-Taste wird die Uhrzeit gespeichert. Die EXIT Taste dient dazu, Menüpunkte ohne Änderung wieder zu verlassen. ON/OFF schaltet den Qube manuell ein oder aus. Mit RESET werden alle Programme in den Werkszustand zurück versetzt.

Alle Einstellungen erfolgen in 5% Schritten: 0 = 5%, 20 = 100%

1. Dämmerungsphase

8:30 - 9:00 0 - 6 Kanal W

8:30 - 9:00 1 - 10 Kanal B

2. Sonnenaufgang

9:00 - 12:00 6 - 20 Kanal W

9:00 - 12:00 10 - 20 Kanal B

3. Tageslichtphase

12:00 - 17:00 20 Kanal W

12:00 - 17:00 20 Kanal B

4. Sonnenuntergang

17:00 - 21:00 20 - 0 Kanal W

17:00 - 21:00 20 - 1 Kanal B

5. Mondlicht

21:00 - 08:30 0 Kanal W

21:00 - 08:30 0 Kanal B

Die W und B Tasten ermöglichen manuelle Einstellungen der beiden Kanäle. Um diese oder die Tasten 6 – 10 (Abb. 1) zu aktivieren, muss zunächst Taste 5 gedrückt werden. Im Programmiermodus beginnt im Display eine blaue LED zu blinken. Um die **Werkseinstellungen zu modifizieren** wird zunächst der gewünschte Menüpunkt mit Hilfe der Menütasten (Abb. 1, Nr. 6 - 10) gewählt. In den Änderungsmodus gelangt man mit Hilfe der Taste 5, es blinkt eine blaue LED im Display. Um die Schaltzeiten einzustellen, muss danach die Taste mit dem Uhrensymbol gedrückt werden. Es beginnen die Minuten, nach erneutem Drücken die Stunden zu blinken und können mit +/- jeweils geändert und anschließend mit SAVE gespeichert werden. Mit Hilfe der Tasten B und W ist es möglich, die Helligkeit der Kanäle B und W in 5% Schritten zu ändern. Es werden im Display Stufen von 0 bis 20 angezeigt. Zuvor wieder die gewünschte Menütaste und Taste 5 drücken. Mit SAVE werden die Einstellungen gespeichert. Durch Drücken der Taste DEMO startet man einen **Schnelldurchlauf** des eingestellten Gesamtprogramms, den man mit EXIT wieder beendet.

5. Garantiebedingungen

AB Aqua Medic GmbH gewährt dem Erstkäufer eine 24-monatige Garantie ab Kaufdatum auf alle Material- und Verarbeitungsfehler des Gerätes. Sie gilt nicht bei Verschleißteilen, wie Pumpenschlauch, Drehkreuz und Motor. Im Übrigen stehen dem Verbraucher die gesetzlichen Rechte zu; diese werden durch die Garantie nicht eingeschränkt. Als Garantienachweis gilt der Original-Kaufbeleg. Während der Garantiezeit werden wir das Produkt kostenlos durch den Einbau neuer oder erneuerter Teile instand setzen. Die Garantie deckt ausschließlich Material- und Verarbeitungsfehler, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch auftreten. Sie gilt nicht bei Schäden durch Transporte, unsachgemäße Behandlung, falschen Einbau, Fahrlässigkeit oder Eingriffen durch Veränderungen, die von nicht autorisierter Stelle vorgenommen wurden. **Im Fall, dass während oder nach Ablauf der Garantiezeit Probleme mit dem Gerät auftreten, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler. Alle weiteren Schritte werden zwischen dem Fachhändler und Aqua Medic geklärt. Alle Reklamationen & Retouren, die nicht über den Fachhandel zu uns eingesandt werden, können nicht bearbeitet werden.** AB Aqua Medic haftet nicht für Folgeschäden, die durch den Gebrauch des Gerätes entstehen.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany
- Technische Änderungen vorbehalten - 05/2020/v3

Operation Manual ENG

In purchasing this Qube control, you have selected a top quality product. It has been specifically designed for aquarium use and has been tested by experts.

Programmable 2-channel light control (0 - 10 V) for Aqua Medic LEDspot

1. Technical Data

- 24 V safety voltage
- Dimensions: 7.4 x 7.4 x 1.5 cm

2. Unpacking

On unpacking, please check the light control immediately for any damage. In case of any problems, please contact your dealer directly.

3. Included in shipment

- Qube control
- Remote control
- Power supply (input 100-240 V AC 50/60 Hz; output 24 V DC 1.0 A)

4. Installation and programming



Fig. 1: Qube control and remote control

1. Control cable 0 – 10 V (fitted)
2. Not required for LEDspot
3. Connection for power supply
4. Program's symbol
5. Adjust setting
6. Twilight phase
7. Sunrise
8. Daylight phase
9. Sunset
10. Moonlight
11. Removable battery compartment (rear)

Safety hints:

The Qube control and remote control are not waterproof. Therefore, don't install them in wet, humid places. Furthermore, they have to be protected from corrosion from salt water.

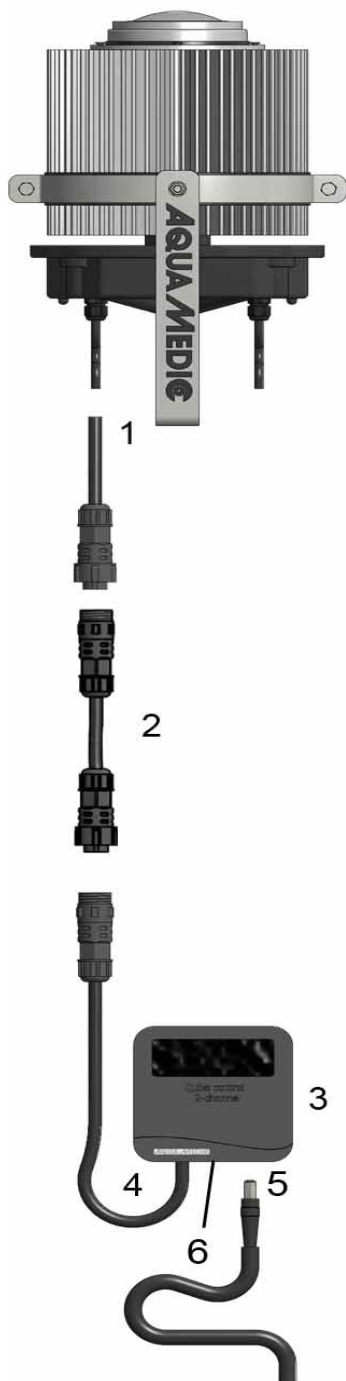


Fig. 2: Connecting a LEDspots to the Qube Control

1. Connection for control cable
2. Control cable
3. Qube Control
4. Connection control cable
5. Connection socket for power supply
6. Not required for LEDspot

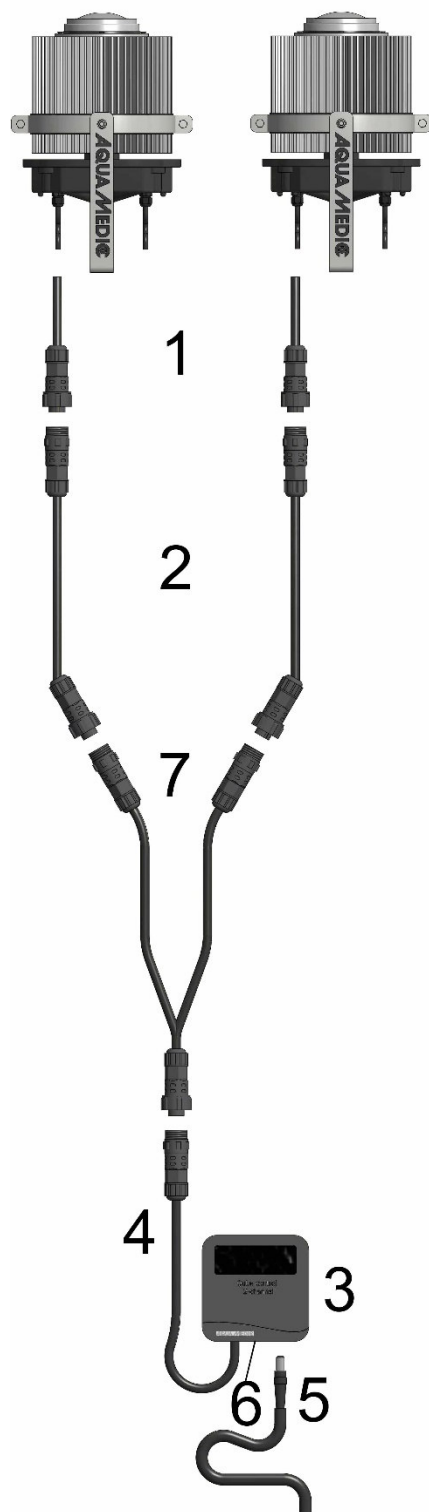


Fig. 3: Connecting two LEDspots

1. Connection for control cable
2. Control cable
3. Qube Control
4. Connection control cable
5. Connection socket for power supply
6. Not required for LEDspot
7. Y-cable

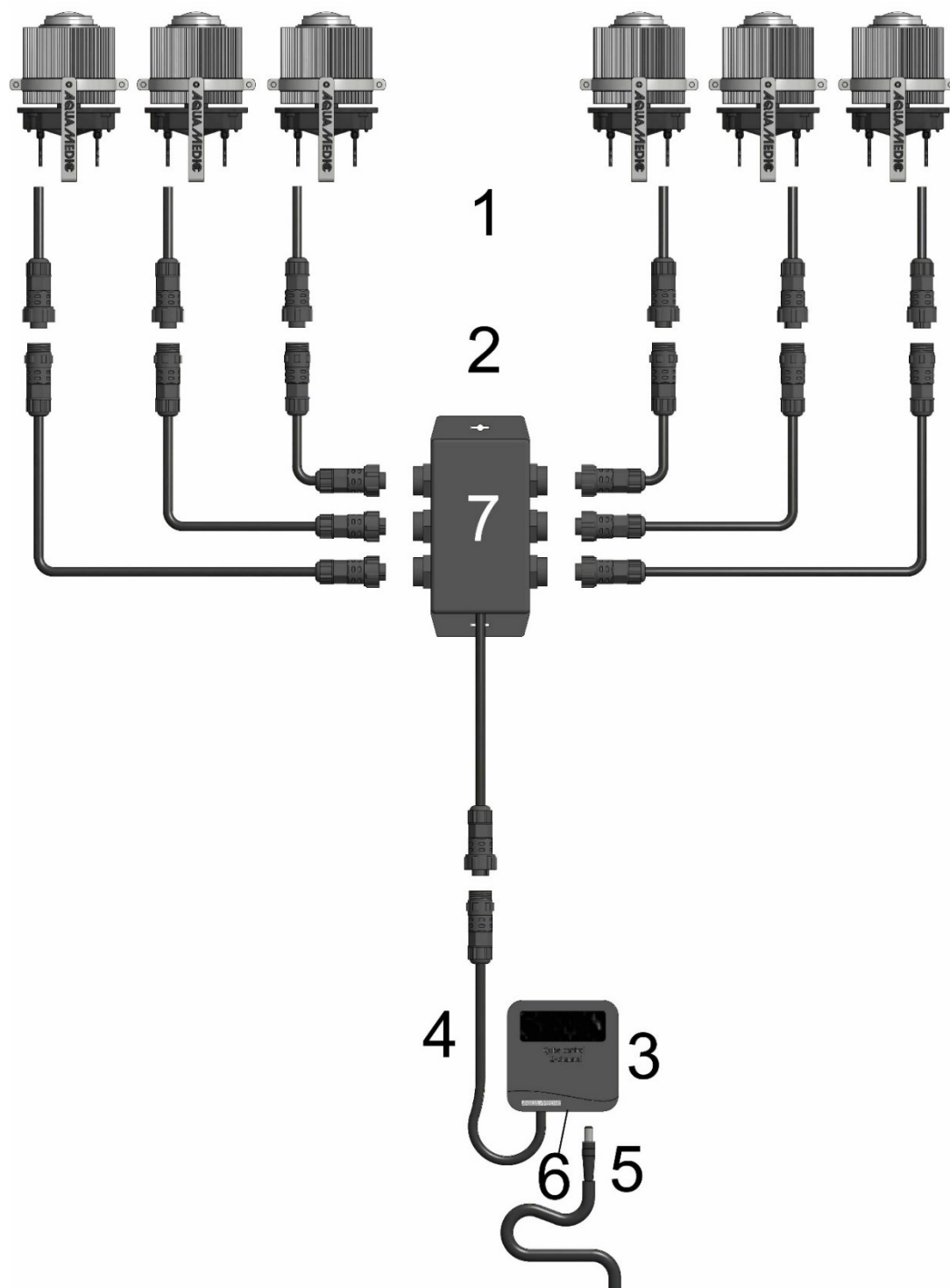


Fig. 4: Connecting up to six LEDspots

1. Connection for control cable
2. Control cable
3. Qube Control
4. Connection control cable
5. Connection socket for power supply
6. Not required for LEDspot
7. Router

Insert the plug of the power supply into the socket 3 of the Qube control (Fig. 1, No. 3). The control cable has to be connected to control cable connection (Fig. 2 – 4, No. 4) of the Qube control. For possible connections of LEDspots please refer to Fig. 2 to 4.

To set the time, press the button with the clock symbol on the remote control. The minutes start flashing and can be adjusted by using the +/- keys. By pressing the button with the clock symbol again, the hours can be adjusted. By using the SAVE button, the time will be saved. By pressing the EXIT button, the menu can be left without making any alterations. By pressing ON/OFF, the Qube can be switched on and off manually. By pressing RESET, all programs will be reset to the original setting.

All settings are made in steps of 5%: 0 = 5%, 20 = 100%

1. Twilight phase

8:30 - 9:00 0 - 6 channel W
8:30 - 9:00 1 - 10 channel B

2. Sunrise

9:00 - 12:00 6 - 20 channel W
9:00 - 12:00 10 - 20 channel B

3. Daylight phase

12:00 - 17:00 20 channel W
12:00 - 17:00 20 channel B

4. Sunset

17:00 - 21:00 20 - 0 channel W
17:00 - 21:00 20 - 1 channel B

5. Moonlight

21:00 - 08:30 0 channel W
21:00 - 08:30 0 channel B

The W and B dials allow manual adjustment of the two channels. To activate them or the buttons 6 - 10 (Fig. 1), press button No. 5 first of all. In programming mode, a blue LED starts flashing on the display.

In order to modify the original settings, first of all the requested menu item has to be selected by using the menu buttons (Fig. 1, No. 6 - 10). By pressing button No. 5, the adjusting mode can be reached. A blue LED starts flashing on the display. To set the time, press the button with the clock symbol. The minutes start flashing and can be adjusted by using the +/- buttons. By pressing the button with the clock symbol again, the hours can be adjusted and then saved with SAVE. By using the buttons B and W, it is possible to change the brightness of the channels B and W in steps of 5%. In the display, there will be levels from 0 to 20. Beforehand, press the button menu and 5 again. Press SAVE to save the settings.

By pressing DEMO, a quick preview of the adjusted program will be started that can be stopped by pressing EXIT.

5. Warranty conditions

AB Aqua Medic GmbH grants the first-time user a 24-month guarantee from the date of purchase on all material and manufacturing defects of the device. Incidentally, the consumer has legal rights; these are not limited by this warranty. This warranty does not cover user serviceable parts, due to normal wear & tear ie: impellers or drive wheels etc. The original invoice or receipt is required as proof of purchase. During the warranty period, we will repair the product for free by installing new or renewed parts. This warranty only covers material and processing faults that occur when used as intended. It does not apply to damage caused by transport, improper handling, incorrect installation, negligence, interference or repairs made by unauthorized persons. **In case of a fault with the unit during or after the warranty period, please contact your dealer. All further steps are clarified between the dealer and AB Aqua Medic. All complaints and returns that are not sent to us via specialist dealers cannot be processed.** AB Aqua Medic is not liable for consequential damages resulting from the use of any of our products.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany
- Technical changes reserved - 05/2020/v3

Mode d'emploi F

En achetant ce Qube control, vous avez acheté un produit de haute qualité. Ce dernier a été spécifiquement étudié et développé pour un usage en aquarium, il a également été testé par nos experts.

Contrôleur programmable (0 - 10 V), 2 canaux d'éclairage pour Aqua Medic Qube LEDspot

1. Données techniques

- 24 Volt tension de sécurité
- Dimensions: 7,4 x 7,4 x 1,5 cm

2. Déballage

Lors du déballage, vérifiez que le colis est complet et exempt de tout dommage. En cas de problème, contactez immédiatement votre revendeur.

3. Contenu du colis

- Qube control
- Télécommande
- Alimentation (Input 100-240 V AC 50/60 Hz ; Output 24 V DC 1.0 A)

4. Installation et programmation



Fig. 1: Qube control et télécommande

1. Câble de contrôle 0 – 10 V (installé)
2. Pas nécessaire pour LEDspot
3. Connexion pour l'alimentation
4. Symboles de programmes
5. Réglages paramètres
6. Crépuscule
7. Lever de soleil
8. Phase diurne
9. Coucher de soleil
10. Phase nocturne
11. Compartiment arrière pour batterie

Consignes de sécurité :

Le Qube control et sa télécommande ne sont pas étanches, il ne faut pas les installer dans un espace humide. Si c'est le cas, il est impératif de les protéger contre la corrosion et les attaques de l'eau de mer.

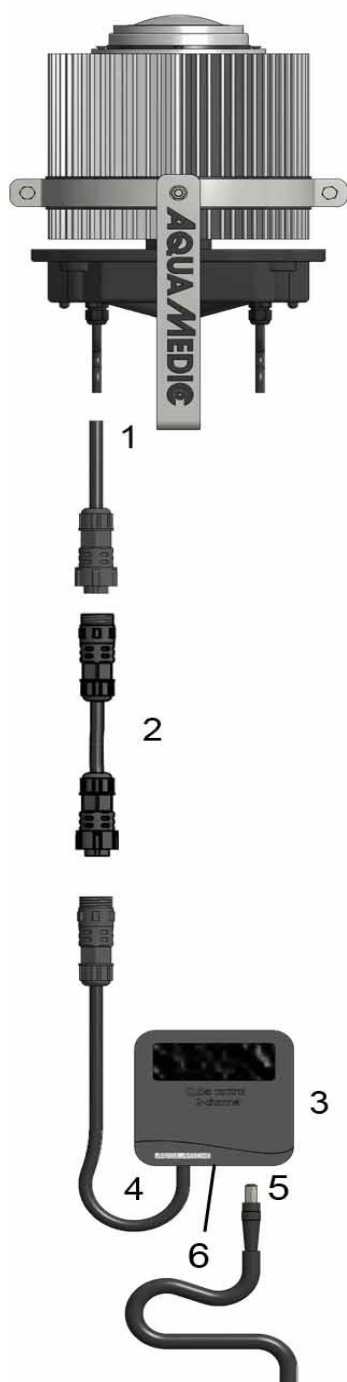


Fig. 2: Raccord d'un LEDspot au Qube Control

1. Raccord pour câble de contrôle
2. Câble de contrôle
3. Qube control
4. Connexion du câble de contrôle
5. Prise d'alimentation
6. Pas nécessaire pour LEDspot

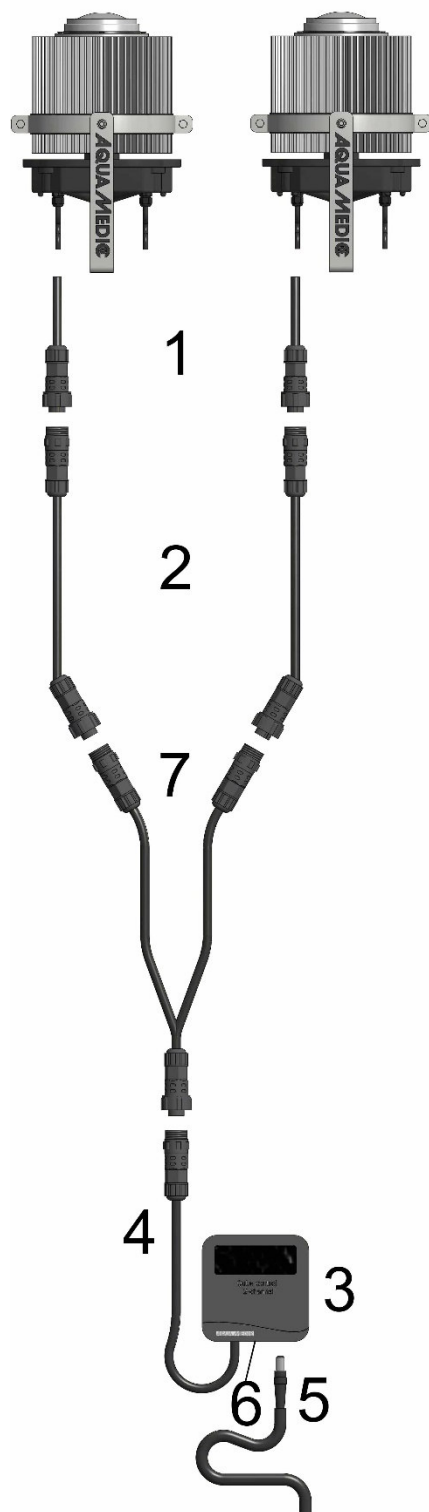


Fig. 3: Raccord de deux LEDspots au Qube Control

1. Raccord pour câble de contrôle
2. Câble de contrôle
3. Qube control
4. Connexion du câble de contrôle
5. Prise d'alimentation
6. Pas nécessaire pour LEDspot
7. Câble-Y

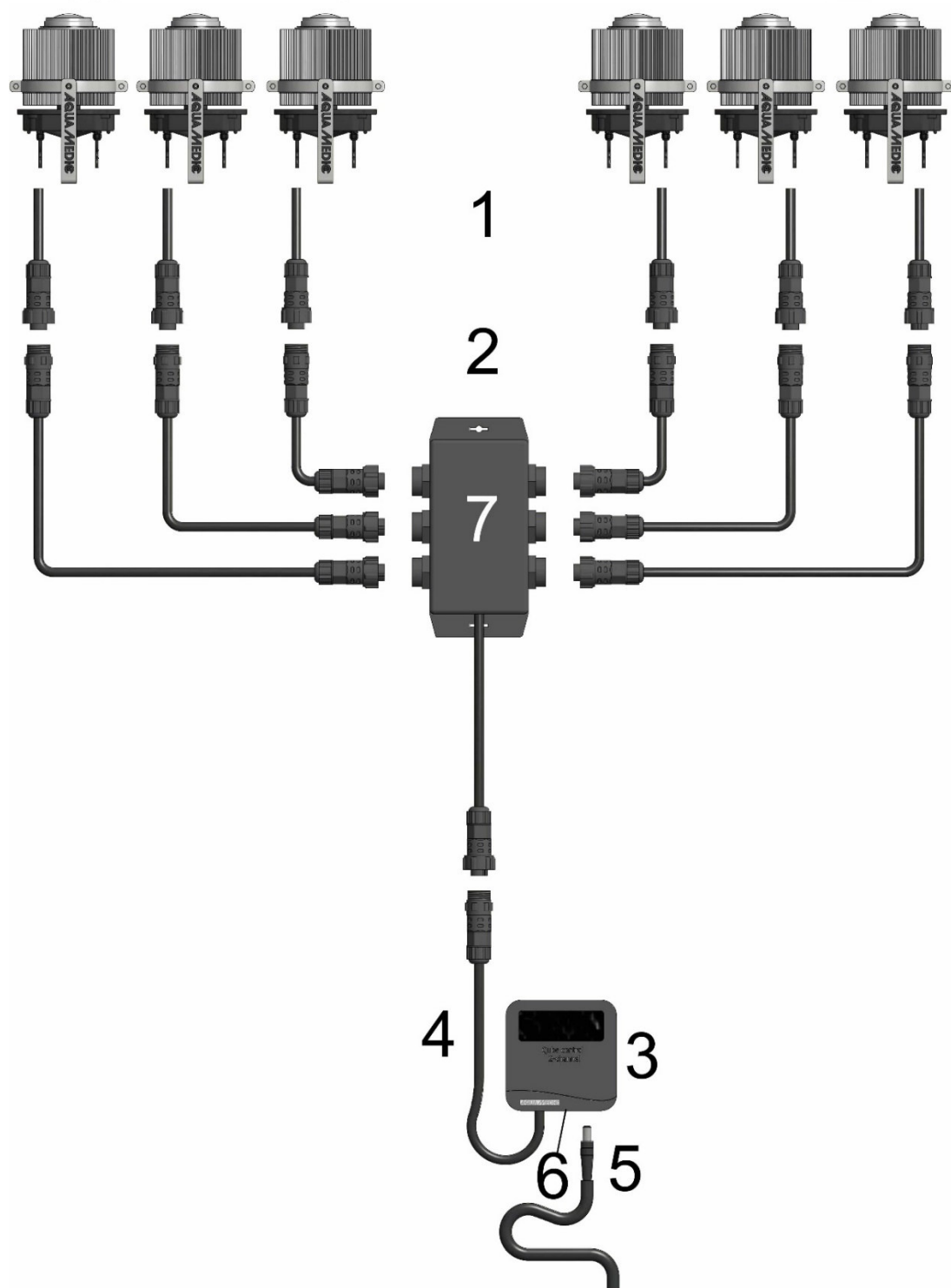


Fig. 4 : Raccord jusqu'à 6 LEDspots au Qube Control

1. Raccord pour câble de contrôle
2. Câble de contrôle
3. Qube control
4. Connexion du câble de contrôle
5. Prise d'alimentation
6. Pas nécessaire pour LEDspot
7. Boîte de dérivation

Insérez la prise d'alimentation dans la prise 3 (Fig. 1, No. 3). Le câble de contrôle se branche à la connexion du câble de contrôle du Qube control. Les différentes solutions de branchement sont illustrées dans les Fig. 2 à 4.

Pour régler l'heure, pressez le bouton avec le symbole de l'horloge sur la télécommande. Les minutes commencent à clignoter et peuvent être ajustées en utilisant les touches +/- . En pressant à nouveau le bouton avec l'horloge, les heures peuvent être ajustées. Le bouton SAVE permet d'enregistrer les réglages. En pressant le bouton EXIT, on quitte le menu. Le menu peut être quitté sans effectuer de modifications. En pressant ON/OFF, le Qube s'allume et s'éteint manuellement. Le bouton RESET permet de revenir aux programmes d'origine et d'effacer les données enregistrées.

Tous les réglages se font par graduation de 5%: 0 = 5%, 20 = 100%

1. Phase crépuscule

8:30 - 9:00 0 - 6 canal W
8:30 - 9:00 1 - 10 canal B

2. Lever de soleil

9:00 - 12:00 6 - 20 canal W
9:00 - 12:00 10 - 20 canal B

3. Phase diurne

12:00 - 17:00 20 canal W
12:00 - 17:00 20 canal B

4. Coucher de soleil

17:00 - 21:00 20 - 0 canal W
17:00 - 21:00 20 - 1 canal B

5. Phase nocturne

21:00 - 08:30 0 canal W
21:00 - 08:30 0 canal B

Les boutons W et B autorisent l'ajustement des deux canaux. Pour les activer ou activer les boutons 6 - 10 (Fig. 1), il faut presser en premier le bouton No. 5. En mode de programmation, une LED bleue clignote sur l'écran. Pour modifier les réglages d'origine, il faut en premier sélectionner le menu adéquat en utilisant les boutons menu (Fig. 1, No. 6 - 10). En pressant le bouton No. 5, l'ajustement du mode peut être atteint. Une LED bleue clignote sur l'écran. Pour régler les horaires, pressez le symbole avec l'horloge, les minutes clignotent et peuvent être ajustées via les boutons +/- . En pressant à nouveau sur l'horloge, on peut régler les heures. Le bouton SAVE permet de sauvegarder les réglages. En utilisant les boutons B et W, il est possible de régler l'intensité des canaux B et W par étapes de 5%. L'écran présente des niveaux de 0 à 20, correspondant de 0 à 100%. Pressez SAVE pour sauvegarder le réglage.

En pressant DEMO, on obtient une prévisualisation du réglage. Ce mode est stoppé en pressant EXIT.

5. Conditions de garantie

AB Aqua Medic GmbH garantit l'appareil au premier acheteur durant 24 mois à partir de la date d'achat contre tout défaut matériel ou de fabrication. Il ne s'applique pas aux pièces d'usure telles que le tuyau de pompe, le tourniquet et le moteur. Le consommateur bénéficie par ailleurs des droits légaux ; celles-ci ne sont pas limités par la garantie. Le ticket de caisse original tient lieu de preuve d'achat. Durant cette période l'appareil est gratuitement remis en état par le remplacement de pièces neuves ou reconditionnées par nos soins. La garantie couvre uniquement les défauts de matériel ou de fabrication qui peuvent survenir lors d'une utilisation adéquate. Elle n'est pas valable en cas de dommages dus au transport ou à une manipulation non conforme, à de l'inéligence, à une mauvaise installation ou à des manipulations/modifications effectués par des personnes non autorisées. **En cas de problème durant ou après l'écoulement de la période de garantie, veuillez-vous adresser à votre revendeur spécialisé. Toutes les étapes ultérieures seront traitées entre le revendeur spécialisé et AB Aqua Medic. Toutes les réclamations et retours qui ne nous parviennent pas par le revendeur spécialisé ne peuvent pas être traités.** AB Aqua Medic GmbH n'est pas responsable pour les dommages indirects liés à l'utilisation de l'appareil.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Allemagne
- Sous réserve de modification technique - 05/2020/v3

Al comprar este Qube control, usted ha seleccionado un producto de alta calidad. Ha sido diseñado específicamente para el uso en acuarios y ha sido probado por expertos.

Control de luz programable de 2 canales (0 - 10 V) para Aqua Medic LEDspot

1. Información técnica

- 24 V tensión de seguridad
- Dimensiones: 7.4 x 7.4 x 1.5 cm

2. Desembalaje

Al desembalar, compruebe inmediatamente si el mando de la pantalla está dañado. En caso de problemas, póngase en contacto directamente con su distribuidor.

3. Incluido en el envío

- Qube control
- Control remoto
- Fuente de alimentación (entrada 100-240 V AC 50/60 Hz; salida 24 V DC 1,0 A)

4. Instalación y programación



Fig. 1: Qube control y controlador

1. Cable de control 0 - 10 V (instalado)
2. No es necesario para LEDspot
3. Conexión para la fuente de alimentación
4. Símbolo del programa
5. Ajustar la configuración
6. Fase crepuscular
7. Amanecer
8. Fase de luz diurna
9. Puesta de sol
10. Luz de luna
11. Compartimento extraíble de baterías (trasero)

Indicaciones de seguridad:

El Qube control y el controlador no son impermeables. Por lo tanto, no los instale en lugares húmedos. Además, deben protegerse de la corrosión del agua salada.

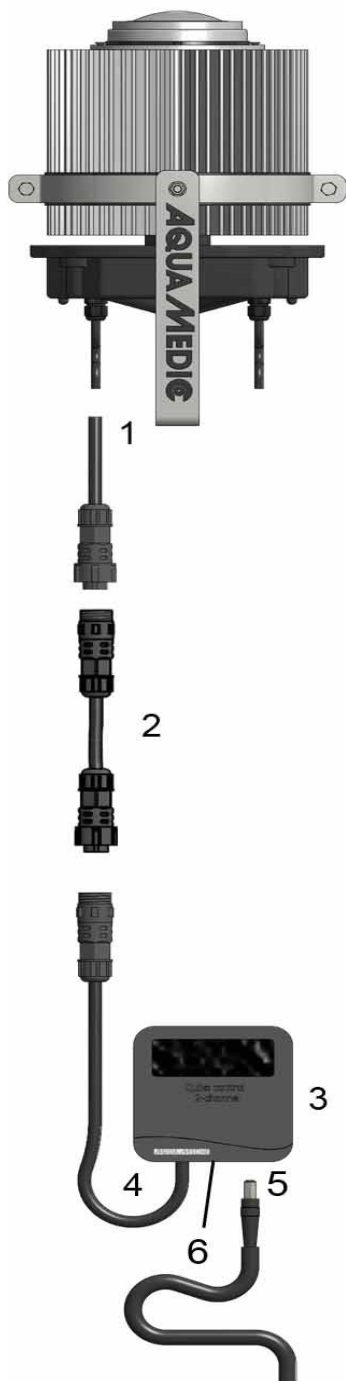


Fig. 2: Conexión de un LEDspot al Qube Control

1. Conexión para cable de control
2. Cable de control
3. Qube Control
4. Conexión de cable de control
5. Enchufe de conexión para la fuente de alimentación
6. No es necesario para el LEDspot

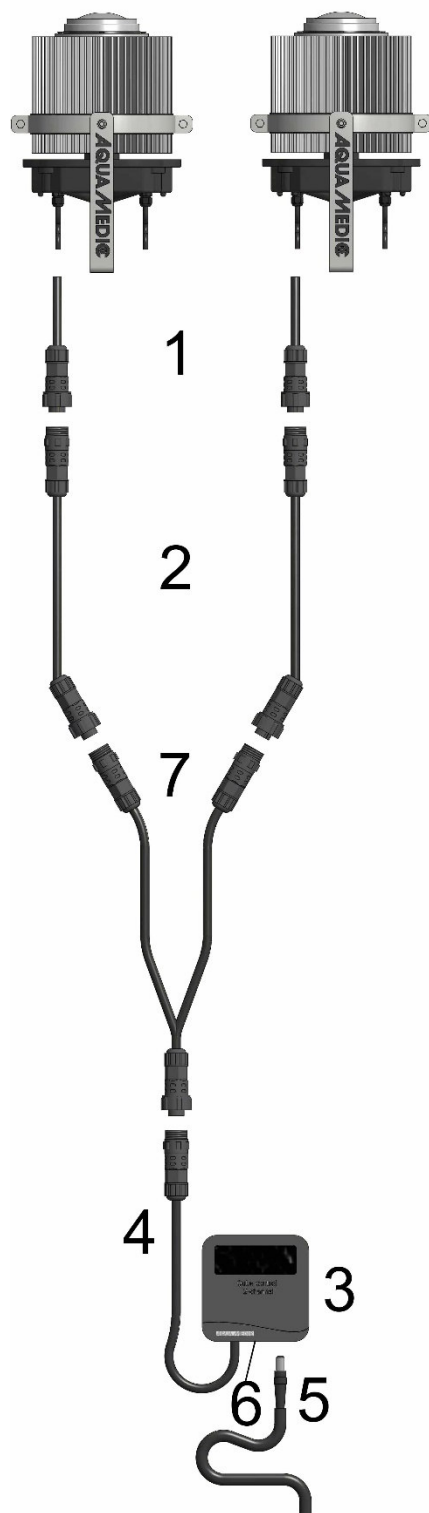


Fig. 3: Conexión de dos LEDspot al Qube Control

1. Conexión para cable de control
2. Cable de control
3. Qube control
4. Conexión de cable de control
5. Enchufe conector para la fuente de alimentación
6. No es necesario para el LEDspot
7. Y-cable

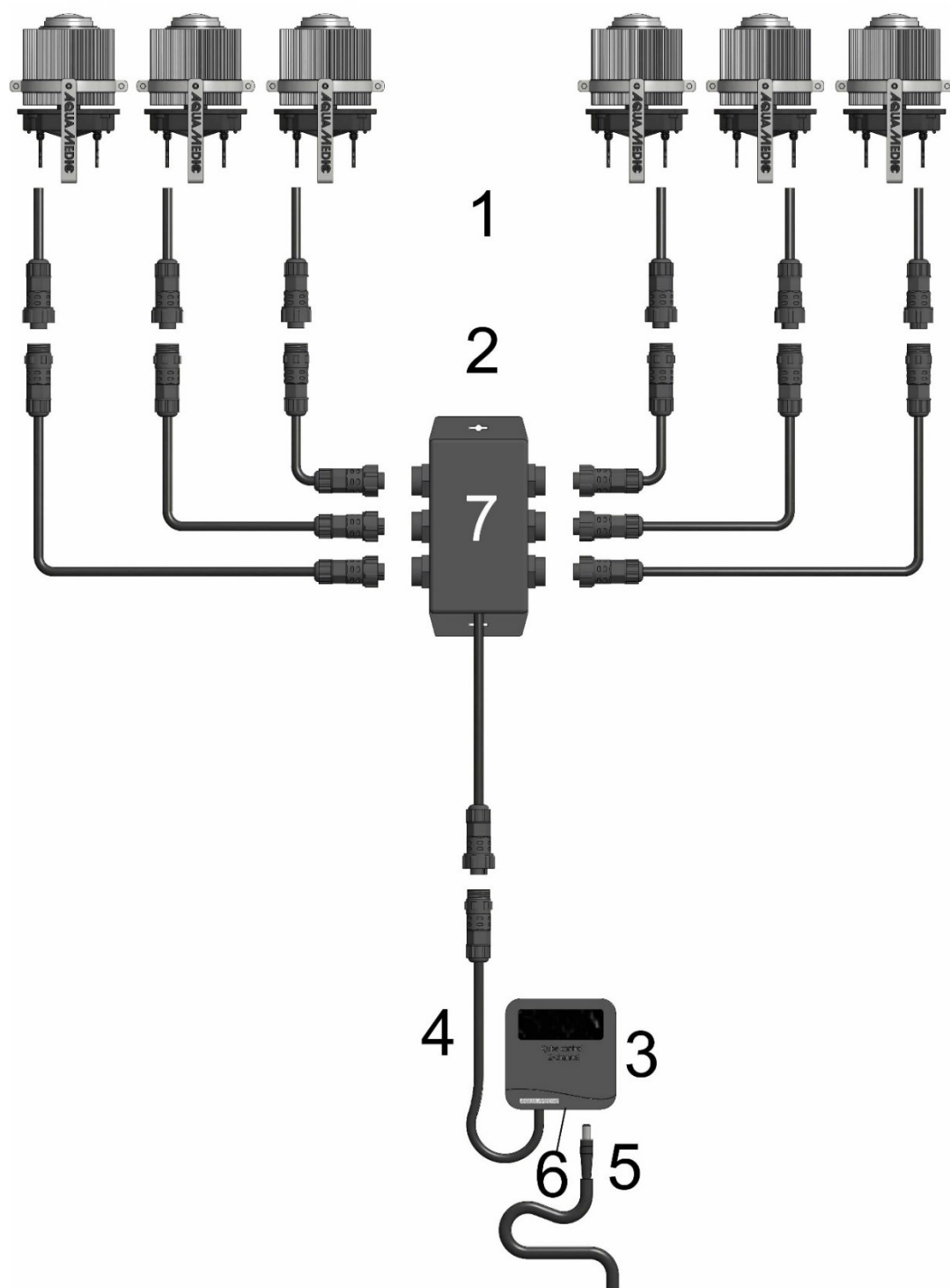


Fig. 4: Conexión de hasta seis LEDspot

1. Conexión para cable de control
2. Cable de control
3. Qube Control
4. Conexión de cable de control
5. Enchufe de conexión para la fuente de alimentación
6. No es necesario para LEDspot
7. Router

Enchufar la fuente de alimentación en el enchufe 3 del mando Qube (Fig. 1, No. 3). El cable de control debe conectarse al conexión de cable de control (Fig. 2 – 4, No. 4) del Qube control. Para las posibles conexiones de los puntos LED, consulte las Fig. 2 a 4.

Para ajustar la hora, pulse el botón con el símbolo del reloj en el controlador. Los minutos empiezan a parpadear y se pueden ajustar con las teclas +/- . Pulsando de nuevo el botón con el símbolo del reloj, se pueden ajustar las horas. Usando el botón SAVE, la hora se guardará. Pulsando el botón EXIT, el menú se puede dejar sin hacer ninguna alteración. Pulsando ON/OFF, el Qube se puede encender y apagar manualmente. Pulsando RESET, todos los programas se restablecerán a su configuración original.

Todos los ajustes se realizan en pasos de 5%: 0 = 5%, 20 = 100%

1. Fase crepuscular

8:30 - 9:00 0 - 6 canal W

8:30 - 9:00 1 - 10 canal B

2. Amanecer

9:00 - 12:00 6 - 20 canal W

9:00 - 12:00 10 - 20 canal B

3. Fase de luz diurna

12:00 - 17:00 20 canal W

12:00 - 17:00 20 canal B

4. Anochecer

17:00 - 21:00 20 - 0 canal W

17:00 - 21:00 20 - 1 canal B

5. Luz de luna

21:00 - 08:30 0 canal W

21:00 - 08:30 0 canal B

Los diales W y B permiten el ajuste manual de los dos canales. Para activarlas o los botones 6 - 10 (Fig. 1), pulse primero el botón No. 5. En el modo de programación, un LED azul empieza a parpadear en la pantalla.

Para modificar los ajustes originales, en primer lugar hay que seleccionar la opción de menú deseada mediante los botones de menú (Fig. 1, No. 6 - 10). Pulsando el botón No. 5, se puede acceder al modo de ajuste. Un LED azul empieza a parpadear en la pantalla. Para ajustar la hora, pulse el botón con el símbolo del reloj. Los minutos empiezan a parpadear y se pueden ajustar con las teclas +/- . Pulsando de nuevo el botón con el símbolo del reloj, las horas se pueden ajustar y luego guardar con SAVE. Con los botones B y W se puede cambiar el brillo de los canales B y W en pasos de 5%. En la pantalla, habrá niveles de 0 a 20. Antes, pulse el botón menú y 5 de nuevo. Pulse SAVE para guardar los ajustes.

Pulsando DEMO, se iniciará una vista previa rápida del programa ajustado que se puede detener pulsando EXIT.

5. Condiciones del a garantía

AB Aqua Medic GmbH concede al primer usuario una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material y fabricación del aparato. Por cierto, el consumidor tiene derechos legales; estos no están limitados por esta garantía. Esta garantía no cubre las piezas reparables por el usuario, debido al desgaste normal, por ejemplo: rotores o ejes motrices, etc. Se requiere la factura o recibo original como prueba de compra. Durante el período de garantía, repararemos el producto de forma gratuita mediante la instalación de piezas nuevas o renovadas. Esta garantía sólo cubre los defectos de material y de fabricación que se producen cuando se utilizan según lo previsto. No se aplica a los daños causados por transporte, manipulación inadecuada, instalación incorrecta, negligencia, interferencia o reparaciones realizadas por personas no autorizadas. **En caso de fallo de la unidad durante o después del período de garantía, póngase en contacto con su distribuidor. Todos los pasos siguientes serán aclarados entre el distribuidor y AB Aqua Medic. Todas las reclamaciones y devoluciones que no se nos hayan enviado a través de los comercios especializados no podrán ser tramitadas.** AB Aqua Medic no se hace responsable de los daños resultantes del uso de cualquiera de nuestros productos.

Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany

- Reservados los cambios técnicos - 05/2020/v3